

SIPP-105(L1)(2016)(CS)(CA)
(4-2016)



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

来自美国人口普查局
局长的信

尊敬的居民：

感谢您去年帮助美国人口普查局（U.S. Census Bureau）为收入与项目参与调查收集相关数据。人口普查局正再次进行这项极其重要的调查，因此我们需要您的帮助以保证采集准确的数据。在接下来的几天里，人口普查局外勤工作人员将就这项调查与您的家庭联系。我希望您明白您的家庭参与这项调查是非常有价值的，而我们对此也万分感激。

此项调查为形成与美国上百万人口相关的政府项目决策提供相关数据。比如，政策制定者利用调查结果评估社会保障系统的未来需求、补充营养援助项目等相关项目的变动和有效性以及健康和医疗费用变动带来的影响。为保证向您选出的代表提供准确的信息并为改善这些重要项目提供支持，人口普查局需要您的帮助，以便收集准确的数据。

您的家庭参与这项调查对保证调查数据的完整性及准确性至关重要。我们已特意选定您的住址以代表其它上千户与您相似的家庭。尽管您不会因不回答这项自愿调查的任何问题而受到处罚，每一个未回答的问题将极大地减弱调查结果的准确性。

我们根据《美国法典》第 13 条第 142 款和第 182 款进行这项调查。第 13 条第 9 款规定我们必须对与您以及您的家庭相关的信息保密。从局长到每一位外勤工作人员，每位人口普查局员工已立誓遵循这项保密规定。如任一员工泄露任何与您或您的家庭有关的信息，他/她将面临有期徒刑、罚款或有期徒刑加罚款。

这封信背面附加额外信息。如果您需要了解更多的信息，请访问我们的网站：

www.census.gov/sipp/。

感谢您的参与。我很感激您的帮助。

此致，

约翰·汤普森
局长

如果您需要了解更多的信息，请联系：

REGIONAL DIRECTOR
US CENSUS BUREAU
15350 SHERMAN WAY STE 400
VAN NUYS CA 91406-4203

**SIPP-105(L1)(2016)(CS)(CO)
(4-2016)**



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

来自美国人口普查局
局长的信

尊敬的居民：

感谢您去年帮助美国人口普查局（U.S. Census Bureau）为收入与项目参与调查收集相关数据。人口普查局正再次进行这项极其重要的调查，因此我们需要您的帮助以保证采集准确的数据。在接下来的几天里，人口普查局外勤工作人员将就这项调查与您的家庭联系。我希望您明白您的家庭参与这项调查是非常有价值的，而我们对此也万分感激。

此项调查为形成与美国上百万人口相关的政府项目决策提供相关数据。比如，政策制定者利用调查结果评估社会保障系统的未来需求、补充营养援助项目等相关项目的变动和有效性以及健康和医疗费用变动带来的影响。为保证向您选出的代表提供准确的信息并为改善这些重要项目提供支持，人口普查局需要您的帮助，以便收集准确的数据。

您的家庭参与这项调查对保证调查数据的完整性及准确性至关重要。我们已特意选定您的住址以代表其它上千户与您相似的家庭。尽管您不会因不回答这项自愿调查的任何问题而受到处罚，每一个未回答的问题将极大地减弱调查结果的准确性。

我们根据《美国法典》第 13 条第 142 款和第 182 款进行这项调查。第 13 条第 9 款规定我们必须对与您以及您的家庭相关的信息保密。从局长到每一位外勤工作人员，每位人口普查局员工已立誓遵循这项保密规定。如任一员工泄露任何与您或您的家庭有关的信息，他/她将面临有期徒刑、罚款或有期徒刑加罚款。

这封信背面附加额外信息。如果您需要了解更多的信息，请访问我们的网站：
www.census.gov/sipp/。

感谢您的参与。我很感激您的帮助。

此致，

约翰·汤普森
局长

如果您需要了解更多的信息，请联系：

**REGIONAL DIRECTOR
US CENSUS BUREAU
6950 W JEFFERSON AVE STE 250
DENVER CO 80235-2377**

**SIPP-105(L1)(2016)(CS)(GA)
(4-2016)**



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

来自美国人口普查局
局长的信

尊敬的居民：

感谢您去年帮助美国人口普查局（U.S. Census Bureau）为收入与项目参与调查收集相关数据。人口普查局正再次进行这项极其重要的调查，因此我们需要您的帮助以保证采集准确的数据。在接下来的几天里，人口普查局外勤工作人员将就这项调查与您的家庭联系。我希望您明白您的家庭参与这项调查是非常有价值的，而我们对此也万分感激。

此项调查为形成与美国上百万人口相关的政府项目决策提供相关数据。比如，政策制定者利用调查结果评估社会保障系统的未来需求、补充营养援助项目等相关项目的变动和有效性以及健康和医疗费用变动带来的影响。为保证向您选出的代表提供准确的信息并为改善这些重要项目提供支持，人口普查局需要您的帮助，以便收集准确的数据。

您的家庭参与这项调查对保证调查数据的完整性及准确性至关重要。我们已特意选定您的住址以代表其它上千户与您相似的家庭。尽管您不会因不回答这项自愿调查的任何问题而受到处罚，每一个未回答的问题将极大地减弱调查结果的准确性。

我们根据《美国法典》第 13 条第 142 款和第 182 款进行这项调查。第 13 条第 9 款规定我们必须对与您以及您的家庭相关的信息保密。从局长到每一位外勤工作人员，每位人口普查局员工已立誓遵循这项保密规定。如任一员工泄露任何与您或您的家庭有关的信息，他/她将面临有期徒刑、罚款或有期徒刑加罚款。

这封信背面附加额外信息。如果您需要了解更多的信息，请访问我们的网站：
www.census.gov/sipp/。

感谢您的参与。我很感激您的帮助。

此致，

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "John Thompson".

约翰·汤普森
局长

如果您需要了解更多的信息，请联系：

**REGIONAL DIRECTOR
US CENSUS BUREAU
101 MARIETTA ST NW STE 3200
ATLANTA GA 30303-2711**

SIPP-105(L1)(2016)(CS)(IL)
(4-2016)



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

来自美国人口普查局
局长的信

尊敬的居民：

感谢您去年帮助美国人口普查局（U.S. Census Bureau）为收入与项目参与调查收集相关数据。人口普查局正再次进行这项极其重要的调查，因此我们需要您的帮助以保证采集准确的数据。在接下来的几天里，人口普查局外勤工作人员将就这项调查与您的家庭联系。我希望您明白您的家庭参与这项调查是非常有价值的，而我们对此也万分感激。

此项调查为形成与美国上百万人口相关的政府项目决策提供相关数据。比如，政策制定者利用调查结果评估社会保障系统的未来需求、补充营养援助项目等相关项目的变动和有效性以及健康和医疗费用变动带来的影响。为保证向您选出的代表提供准确的信息并为改善这些重要项目提供支持，人口普查局需要您的帮助，以便收集准确的数据。

您的家庭参与这项调查对保证调查数据的完整性及准确性至关重要。我们已特意选定您的住址以代表其它上千户与您相似的家庭。尽管您不会因不回答这项自愿调查的任何问题而受到处罚，每一个未回答的问题将极大地减弱调查结果的准确性。

我们根据《美国法典》第 13 条第 142 款和第 182 款进行这项调查。第 13 条第 9 款规定我们必须对与您以及您的家庭相关的信息保密。从局长到每一位外勤工作人员，每位人口普查局员工已立誓遵循这项保密规定。如任一员工泄露任何与您或您的家庭有关的信息，他/她将面临有期徒刑、罚款或有期徒刑加罚款。

这封信背面附加额外信息。如果您需要了解更多的信息，请访问我们的网站：
www.census.gov/sipp/。

感谢您的参与。我很感激您的帮助。

此致，

约翰·汤普森
局长

如果您需要了解更多的信息，请联系：

REGIONAL DIRECTOR
US CENSUS BUREAU
1111 W 22ND ST STE 400
OAK BROOK IL 60523-1918

**SIPP-105(L1)(2016)(CS)(NY)
(4-2016)**



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

来自美国人口普查局
局长的信

尊敬的居民：

感谢您去年帮助美国人口普查局（U.S. Census Bureau）为收入与项目参与调查收集相关数据。人口普查局正再次进行这项极其重要的调查，因此我们需要您的帮助以保证采集准确的数据。在接下来的几天里，人口普查局外勤工作人员将就这项调查与您的家庭联系。我希望您明白您的家庭参与这项调查是非常有价值的，而我们对此也万分感激。

此项调查为形成与美国上百万人口相关的政府项目决策提供相关数据。比如，政策制定者利用调查结果评估社会保障系统的未来需求、补充营养援助项目等相关项目的变动和有效性以及健康和医疗费用变动带来的影响。为保证向您选出的代表提供准确的信息并为改善这些重要项目提供支持，人口普查局需要您的帮助，以便收集准确的数据。

您的家庭参与这项调查对保证调查数据的完整性及准确性至关重要。我们已特意选定您的住址以代表其它上千户与您相似的家庭。尽管您不会因不回答这项自愿调查的任何问题而受到处罚，每一个未回答的问题将极大地减弱调查结果的准确性。

我们根据《美国法典》第 13 条第 142 款和第 182 款进行这项调查。第 13 条第 9 款规定我们必须对与您以及您的家庭相关的信息保密。从局长到每一位外勤工作人员，每位人口普查局员工已立誓遵循这项保密规定。如任一员工泄露任何与您或您的家庭有关的信息，他/她将面临有期徒刑、罚款或有期徒刑加罚款。

这封信背面附加额外信息。如果您需要了解更多的信息，请访问我们的网站：

www.census.gov/sipp/。

感谢您的参与。我很感激您的帮助。

此致，

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "John Thompson".

约翰·汤普森
局长

如果您需要了解更多的信息，请联系：

**REGIONAL DIRECTOR
US CENSUS BUREAU
32 OLD SLIP 9TH FLOOR
NEW YORK NY 10005-3500**

**SIPP-105(L1)(2016)(CS)(PA)
(4-2016)**



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau
Washington, DC 20233-0001
OFFICE OF THE DIRECTOR

来自美国人口普查局
局长的信

尊敬的居民：

感谢您去年帮助美国人口普查局（U.S. Census Bureau）为收入与项目参与调查收集相关数据。人口普查局正再次进行这项极其重要的调查，因此我们需要您的帮助以保证采集准确的数据。在接下来的几天里，人口普查局外勤工作人员将就这项调查与您的家庭联系。我希望您明白您的家庭参与这项调查是非常有价值的，而我们对此也万分感激。

此项调查为形成与美国上百万人口相关的政府项目决策提供相关数据。比如，政策制定者利用调查结果评估社会保障系统的未来需求、补充营养援助项目等相关项目的变动和有效性以及健康和医疗费用变动带来的影响。为保证向您选出的代表提供准确的信息并为改善这些重要项目提供支持，人口普查局需要您的帮助，以便收集准确的数据。

您的家庭参与这项调查对保证调查数据的完整性及准确性至关重要。我们已特意选定您的住址以代表其它上千户与您相似的家庭。尽管您不会因不回答这项自愿调查的任何问题而受到处罚，每一个未回答的问题将极大地减弱调查结果的准确性。

我们根据《美国法典》第 13 条第 142 款和第 182 款进行这项调查。第 13 条第 9 款规定我们必须对与您以及您的家庭相关的信息保密。从局长到每一位外勤工作人员，每位人口普查局员工已立誓遵循这项保密规定。如任一员工泄露任何与您或您的家庭有关的信息，他/她将面临有期徒刑、罚款或有期徒刑加罚款。

这封信背面附加额外信息。如果您需要了解更多的信息，请访问我们的网站：

www.census.gov/sipp/。

感谢您的参与。我很感激您的帮助。

此致，

约翰·汤普森
局长

如果您需要了解更多的信息，请联系：

**REGIONAL DIRECTOR
US CENSUS BUREAU
100 S INDEPENDENCE MALL W #410
PHILADELPHIA PA 19106-2320**

人口普查局为什么要收集这项信息？

尽管我们每隔 10 年进行一次人口普查，有些信息需要常常更新。这项调查提供当前与各种重大问题相关的数据，如人们经历的工作变动、健康保险覆盖面、医疗费用、儿童及成人健康、儿童保育及儿童抚养状况、退休及养老金规划、政府项目参与以及其他相关信息。由于国家变化迅速，因此我们必须掌握最新事实，以便建立有效项目。政府及私营组织的政策制定者需要当前的经济信息，以便就影响各个收入层人口的相关项目做出明智的决定。您的自愿参与对保证这项调查结果的完整性及准确性至关重要。

我何以相信人口普查局将保护我的信息？

相关法律允许人口普查局收集与这项调查有关的数据（《美国法典》第 13 条第 142 款和第 182 款）。该法第 9 款要求我们对所有与您以及您的家庭有关的信息严格保密。这些信息将仅用于统计目的。如任何可以获得您的答案的人泄露与您或您的家庭有关的信息，他/她将面临有期徒刑、高达 25 万美元的罚款或有期徒刑加罚款。

人口普查局将如何使用我提供的信息？

由于第 13 条保证您的信息的机密性，人口普查局将把您提供的信息与其他人提供的信息结合在一起以便产生统计数据。为提高效率，人口普查局将试图获得您在参与其它政府项目时可能提供给其他机构的信息。这样一来，这将有助于保证您的数据的完整性，并减少您在参与这项调查时被询问的问题。保护您的调查答案的保密法同样适用于我们收集的任何额外信息（《美国法典》第 13 条第 9 款）。如果您希望您提供的信息不与来自其它机构的信息结合在一起，请在接受调查时告知外勤工作人员。

调查将持续多长时间？

我们估计这项调查将花费每人 60 分钟，以便收集相关信息。这包括阅读指南的时间以及完成并查看答案的时间。您可以将对评估时间或其它任何与这一数据收集过程相关的评价（包括减轻这一负担的建议）寄至 Paperwork Reduction Project 0607-0977, U.S. Census Bureau, 4600 Silver Hill Road, Room 8H590, Washington, DC 20233。您也可以将您的评价以电子邮件的形式发送至：**DEMO.Paperwork@census.gov**。请将“Paperwork Project 0607-0977”作为标题。

美国管理和预算办公室（OMB）已批准这项调查，批准号为 0607-0977，有效期截至 2016 年 12 月 31 日。显示这个号码表明人口普查局有权进行这项调查。如果这个号码没有显示，那么我们将无法要求您参与这项调查。请在与这项调查有关的通信中使用这一号码。